



Département du **Tochigi**



PRINTEMPS



ÉTÉ



AUTOMNE



HIVER



Département du Tochigi

Table des matières

Présentation du Tochigi 栃 木 県 の 概 要	3
Industrie et commerce 工 業 と 商 業	5
Agriculture et sylviculture 農 林 業	6
Tourisme et festivals 観 光 ・ 祭 り	7
Histoire du Tochigi 歴 史	9
Artisanat et terroir 工 芸 品 ・ 味	10
Relations internationales et coopération 国 際 交 流 ・ 国 際 協 力	11
Education, statistiques 教 育 ・ デ ー タ	13
Administration, vie politique et budget 組 織 ・ 行 政 の し く み ・ 県 の 予 算	14

Emblèmes du Tochigi

栃木県のシンボル

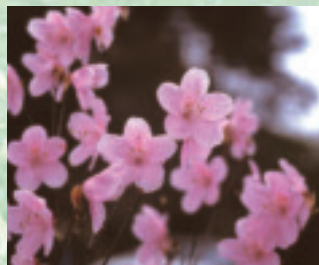


Logo du département

Il s'agit d'une représentation stylisée de l'idéogramme 栃 *tochi* (partie cursive), combiné au caractère ancien de 木 *ki* (en haut à gauche). Ce nom signifie "le marronnier".

県章

栃木県の「栃」の字を抽象化したものです。三本の矢印は「木」の古代文字です。



◆ La fleur : le rhododendron d'Albrecht
Il pousse au printemps dans les régions montagneuses du département, donnant des fleurs roses, blanches et violettes. Il fait partie de la famille des azalées.

◆ 県花「やしおつつじ」
春、県内の山岳地にピンクや白、紫色の花が咲きます。ツツジのなかまです。



◆ L'arbre : le marronnier du Japon
Le marronnier est un arbre à feuilles caduques, dont les fleurs blanches et rouges égayent les rues au début de l'été.

◆ 県木「トチノキ」
初夏、街路などに白い花の咲く落葉樹です。紅色などの花もあり、まとめてマロニエと呼んでいます。



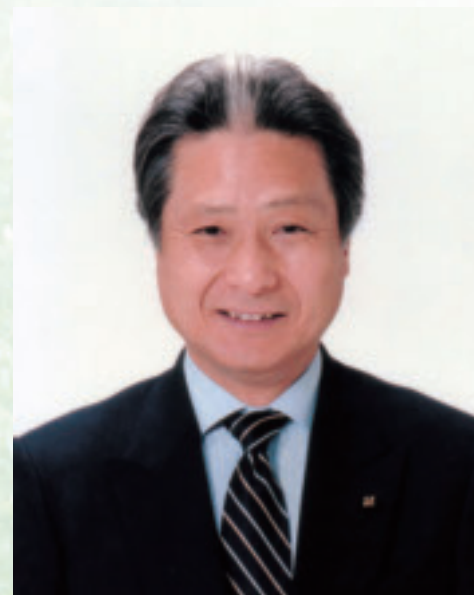
◆ L'animal : le serow japonais
Plus petit qu'un cerf, le mâle et la femelle portent tous deux des bois courts. Il vit dans les montagnes du nord-ouest du département et se nourrit de feuilles et de bourgeons.

◆ 県獣「カモシカ」
体はシカよりやや小さく、オス・メス両方に短い角が生えています。北西部の山地に住み、草木の葉や木の芽を食べています。



◆ L'oiseau : le gobemouche bleu
Un peu plus gros qu'un moineau, il est recouvert de la tête jusqu'au milieu du dos d'un bleu outremer vif. Il arrive en mai par le sud et s'installe dans les bois près des ruisseaux de montagne, jusqu'en octobre.

◆ 県鳥「オオルリ」
体はスズメよりやや大きく、頭から背中 of the iridescent blue. It arrives in May from the south and settles in the woods near mountain streams, until October.



Tomikazu FUKUDA
Gouverneur du Tochigi

栃木県知事
福田 富一

Salutations du gouverneur

Le département du Tochigi est idéalement situé dans la périphérie nord de Tôkyô. Sa préfecture, Utsunomiya est située à cent kilomètres de Tôkyô, qu'elle relie en moins de cinquante minutes. Tochigi conjugue un développement agricole et industriel équilibré.

Notre département bénéficie d'une nature pleine de beauté et de majesté, à l'image des monts de Nikkô et Nasu. Notre riche patrimoine historique et culturel, incarné dans les temples et sanctuaires de Nikkô, patrimoine de l'humanité, s'est transmis jusqu'à aujourd'hui à travers les arts folkloriques et l'artisanat.

Je souhaite de tout mon coeur que vous veniez nombreux apprécier le charme du Tochigi.

En espérant que cette brochure vous renseigne sur notre département et qu'elle vous donne l'envie de venir à notre rencontre.

知事あいさつ

栃木県は、首都東京の北に位置し、県庁所在地である宇都宮市は東京から約100キロメートル、東北新幹線で約50分という有利な地理的条件のもと、農業・工業がバランスよく発展しています。

また、日光・那須等の雄大な山々など美しい自然にも恵まれ、世界遺産に登録された日光の社寺に代表される歴史的に価値のある数々の文化財や民族芸能・伝統工芸が今日に至るまで受け継がれています。

私は、ぜひ多くの外国の皆様にも、栃木県の魅力を知っていただきたいと思います。

このパンフレットを通して栃木県に対する理解を深めていただき、皆様と県民の交流がさらに深まることを心から願っています。

Présentation du Tochigi

栃木県の概要

Situation

Tochigi est situé au nord de la région du Kantô, à l'intérieur des terres. Ses départements limitrophes sont Ibaraki, Gunma, Saitama et Fukushima.

Climat

Tochigi bénéficie d'un climat tempéré humide, qui se caractérise par de grandes différences de température, un hiver sec et un été particulièrement humide. Les précipitations sont importantes tout le long de l'année. Il faut également compter sur de nombreux orages en été et sur un vent froid en hiver.

Superficie et population (au premier février 2010)

La population du département est de 2 009 452 habitants. Avec une superficie de 6 408,28km², Tochigi est le plus grand département de la région du Kantô, et le vingtième à l'échelle du pays.

La préfecture du département est Utsunomiya (510 000 habitants). Il y a en tout dans Tochigi quatorze villes et seize villages.

* Le 29 mars 2010 Tochigi, Ohira, Fujioka et Tsuga fusionnent pour former la nouvelle ville de « Tochigi » ce qui porte les communes du département au nombre de 27.

Topographie

Au centre du département se trouve la plaine la plus vaste du Kantô, tandis qu'au nord se trouvent les monts Shirane-san (2578m), Nantai-san (2486m) et Nasu-dake (1915m). Plusieurs fleuves prennent leur source ici, dont la Kinu-gawa, Nasu-gawa et Watarase-gawa, qui traversent la plaine avant de se jeter dans l'océan Pacifique.

位置

関東地方の北部に位置する内陸県で、茨城、群馬、埼玉、福島との4県と接しています。

気候

寒暖の差が大きく、冬は空気が乾燥し、夏は湿度が高く、年間を通じ雨量が多い、温帯湿潤気候に属します。また、夏期は雷の発生が多く、冬季は空っ風が吹きます。

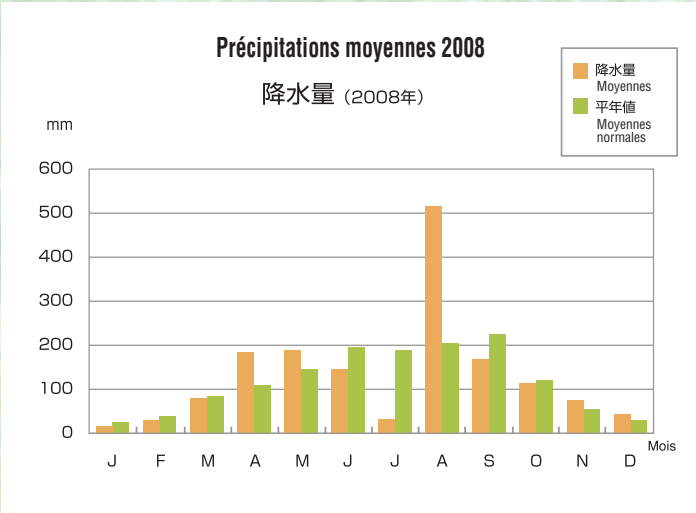
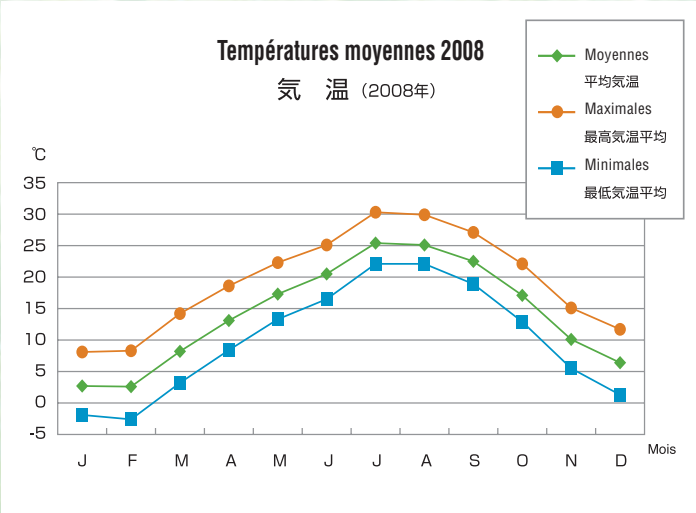
人口・面積・市町 (2010年2月1日現在)

人口は、2,009,452人です。
面積は、6,408.28km²(全国第20位)で、関東地方では最も広大です。
市町の数、人口約51万人の県都宇都宮市をはじめ、14市16町からなっています。
※平成22年3月29日、栃木市・大平町・藤岡町・都賀町が合併して新たな「栃木市」が誕生し、県内の市町数は27となる。

地形

栃木県は、中央に関東最大の平野部を有し、北部は白根山(2,578m)、男体山(2,486m)や那須岳(1,915m)等の山々が連なっています。
また、ここに源を発する鬼怒川、那珂川、渡良瀬川が平野部を流れ、太平洋に注いでいます。

○ Climat d'Utsunomiya 宇都宮の気候



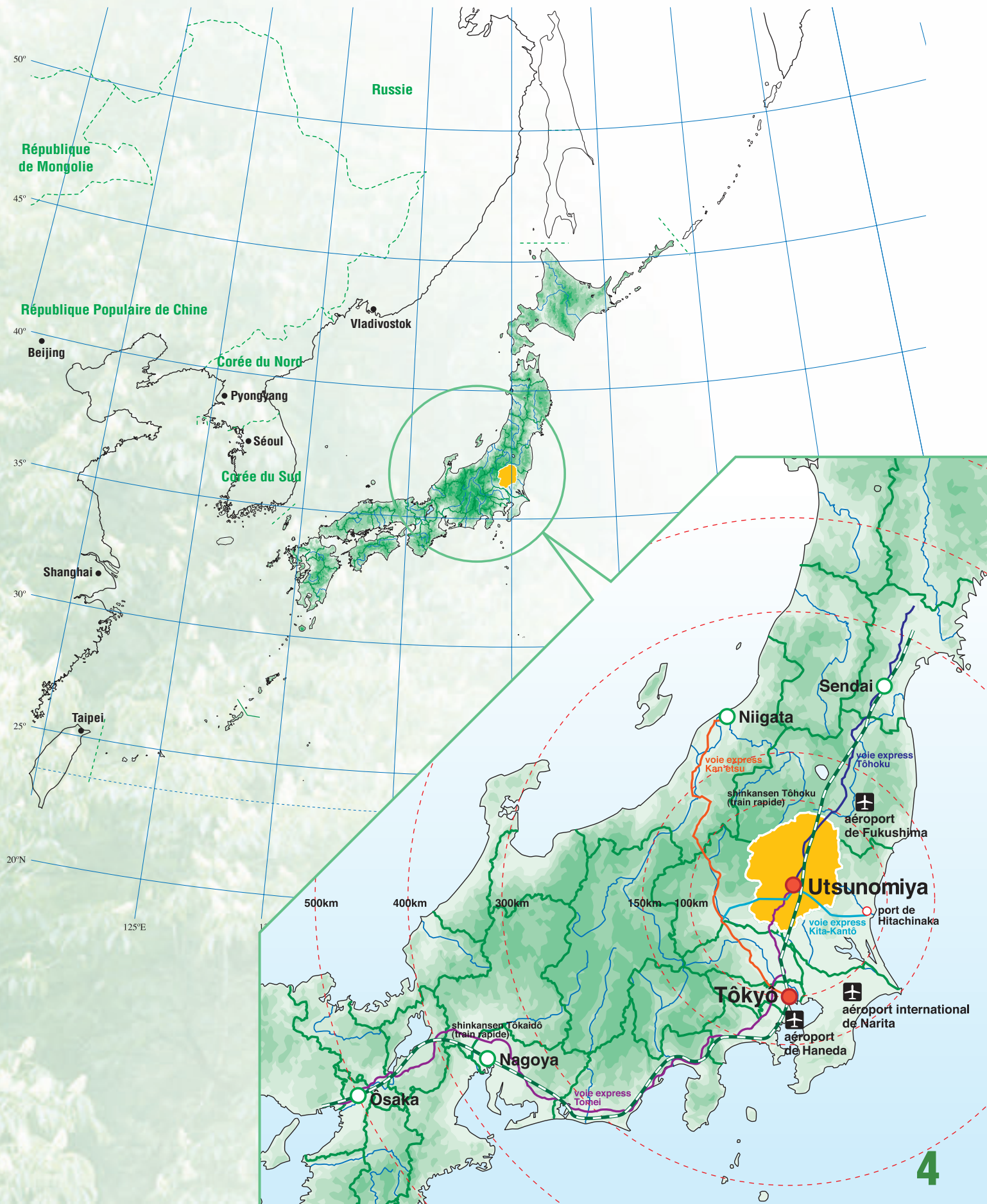
○ Population du Tochigi 栃木県の人口

Evolution de la population du département 県人口の推移			
recensement 年月日	population 人口	recensement 年月日	population 人口
1er octobre 1990	1 935 168	1er octobre 2005	2 016 631
1er octobre 1995	1 984 390	1er octobre 2006	2 015 105
1er octobre 2000	2 004 817	1er février 2010	2 009 452

- Nombre de résidents étrangers enregistrés : 34 033 personnes en 2009
外国人登録者数
- Taux de fertilité : 1,42 enfant par femme en 2008 (21ème position pour le pays)
合計特殊出生率

Situation géographique du Tochigi

栃木県の位置



Industrie et commerce

工業と商業

Fort de son emplacement stratégique dans la zone métropolitaine, le département du Tochigi attire un grand nombre d'entreprises en son complexe industriel de Kiyohara, un des plus importants complexe de type continental au Japon.

Aujourd'hui, de nombreuses sociétés de premier plan dans les domaines de l'automobile, l'électroménager et les appareils de précision ont installé dans notre département des centres de production et des laboratoires de recherche. Le produit industriel du Tochigi atteint en 2007 la somme de 9 245,3 milliards de yen (12^{ème} rang au niveau national).

Nous poursuivons également une politique d'aménagement attractive et dynamique pour le développement d'une économie de commerces et de services qui puise ses forces dans le territoire.

Les dix-sept universités et grandes écoles du Tochigi ont pour mission de former des ressources humaines d'excellence, dans les domaines des sciences et technologies, de la médecine, de l'éducation ou encore des arts.

Ouvert en avril 2003, le Pôle d'Innovation Industrielle du Tochigi soutient la recherche et la réalisation de projets par une coopération poussée entre les milieux de l'industrie, de l'éducation et des pouvoirs publics, concevant ce que sera l'industrie de demain.

栃木県では、首都圏に位置する有利な立地条件を活かし、内陸型としては国内で有数規模の清原工業団地をはじめとする産業基盤を整備し、企業の誘致を進めてきました。

現在、県内には、自動車産業や電器・精密機器等の大手企業の生産・研究開発拠点が立地し、製造品出荷額等は9兆2,453億円（2007年・全国第12位）となっています。

また、地域に根ざした商業・サービス業の振興を図り、活気に満ちた魅力あるまちづくりを進めています。

こうした産業界に対して、県内にある17の大学等が、理工系、文科系、医療系、教育系、芸術系等の多様な分野において、優秀な人材を供給しています。

また、2003年4月にオープンした「とちぎ産業創造プラザ」では、産・学・官の連携により研究開発や事業化を支援し、次代を担う産業の創出と育成に努めています。



Complexe industriel de Kiyohara (Utsunomiya)
清原工業団地（宇都宮市）



Centre-ville animé d'Utsunomiya
中心商店街のにぎわい（宇都宮市）



Recherche robotique / ロボットの開発

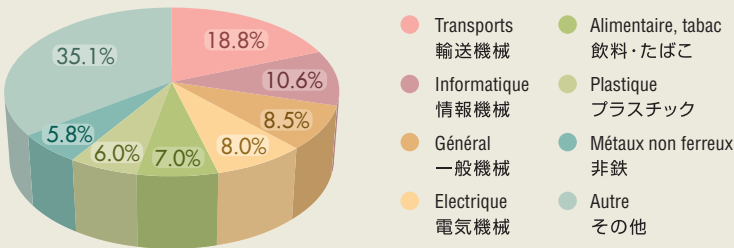


Pôle d'Innovation Industrielle du Tochigi / とちぎ産業創造プラザ



Usine automobile / 自動車製造工場

■ Produit industriel (par secteur de production) / 製造品出荷額等（産業別割合）〈2007〉



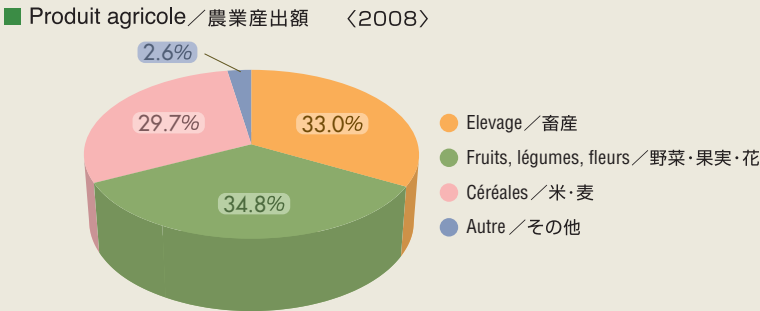
Paysage de bocages / 田園風景



Pâturage / 放牧



Forêt / 森林



Fraises Tochi-otome / とちおとめ



Poires Nikkori / にっこり



Champignons Shiitake / しいたけ

Agriculture et sylviculture

農林業

Le riz, les légumes et l'élevage représentent l'essentiel de l'agriculture du Tochigi. Notre production de fraise et d'ail odorant est la première du pays. Notre département occupe le dixième rang national en 2008, toute production agricole confondue, pour un montant de 269,3 milliards de yen. Le riz et le lait du Tochigi sont également réputés. Depuis quelques années, nous mettons à profit les biotechnologies pour développer de nouvelles espèces.

L'essentiel des ventes se fait dans le département et la zone métropolitaine. Les fraises et poires produites dans notre département, d'excellente qualité, sont également acheminées à l'exportation.

La forêt, qui représente 55% du territoire, joue un rôle fondamental dans la conservation des sols et la préservation des ressources en eau du département. En plus de son entretien, nous nous efforçons d'optimiser son exploitation et d'encourager le développement des ressources sylvicoles telles que les champignons.

La sylviculture en Tochigi a rapporté en 2007 plus de 12,4 milliards de yen. 6,3 milliards de yen soit plus de la moitié des bénéfices provient du commerce de champignons. Tochigi est un producteur important à l'échelle nationale de champignon shiitake.

農業の中心は、米、野菜、畜産物などです。

いちごやかんぴょう等の生産量が全国1位であるほか、米、生乳など全国上位を占めるものがたくさんあり、農業産出額は約2,693億円（2008年 全国第10位）となっています。

近年、先端技術を駆使して、新品種の開発等にも成果をあげています。

農産物の主な出荷先は、県内や首都圏です。本県特産の品質の高いいちごやなし等は海外にも輸出されています。

また、県土の約55%を占める森林は、林産物を供給するだけでなく、水資源のかん養、県土の保全など公益的機能を有しています。県では、これらの公益的機能を高めるための取組や、県産材の安定供給の体制整備、きのこ等の林産物の生産振興を行っています。

林業産出額は約124億円（2007年）です。

このうち、きのこ類が約63億円と半分を占め、特に生いたけは全国有数の生産量となっています。

Tourisme et festivals

観光と祭り

Tourisme

Le département du Tochigi bénéficie d'une nature superbe, à l'image du parc national de Nikkô et du fameux mont Nantai-san. Il peut également s'enorgueillir d'un patrimoine historique riche, ce qui en fait un département très visité, année après année.

Les temples et sanctuaires de Nikkô, le Tôshôgû, le Rinnôji, le Futarasan et leurs environs ont été reconnus en décembre 1999 comme patrimoine de l'humanité. Serti d'un écrin de végétation plusieurs fois centenaire, le site ne démerite pas sa renommée internationale. Les trois routes qui mènent à Nikkô abritent la plus longue allée de cyprès du monde (37 kilomètres). Elle compte plus de treize mille arbres, âgés de 380 ans.

Notre département peut également se vanter de posséder la plus ancienne université pluridisciplinaire du Japon, à Ashikaga, ainsi que les fameux greniers de la ville de Tochigi, parmi d'autres trésors d'histoire. Plus proche de nous, la ville de Motegi accueille chaque année l'unique course d'IndyCar qui se tient hors des Etats-Unis.

Festivals

Le département du Tochigi résonne tout l'été de feux d'artifice de nombreux festivals, qui se transmettent dans chaque village de génération en génération. Le plus célèbre est le grand festival du Tôshôgû en mai, qui accueille un somptueux défilé de samourais et un championnat de tir à l'arc à cheval. Le défilé d'automne des chars de la ville de Tochigi est également réputé et accueille tous les deux ans un très grand nombre de spectateurs.

観光

栃木県は、男体山に代表される日光国立公園などの豊かな自然や数多くの歴史文化遺産に恵まれ、毎年多くの観光客が訪れています。

日光市にある東照宮、輪王寺、二荒山神社周辺は、1999年12月、日本で10番目の世界遺産として登録されました。建物を取り巻く自然環境もすばらしく、まさに世界の日光を代表する場所となっています。

この日光に通じる3つの街道には、樹齢380年に及ぶ約13,000本の杉の木が長さ37kmに渡り連なる世界一長い並木道があります。このほか、日本最古の総合大学である足利学校や蔵の街とちぎ等の優れた歴史文化遺産があります。

また、アメリカ国外では唯一のインディカーレースが茂木町で行われるほか、夏には県内各地で花火大会が開催されるなど、様々な楽しみ方があるのが栃木県の魅力です。

祭り

県内各地には、伝統的な祭りや行事が継承されています。代表的なものとして、華麗な武者行列や流鏑馬で知られる日光東照宮例大祭、2年に1度人形山車が練り歩く「とちぎ秋まつり」等があり、多くの観光客で賑わいます。



Rinnôji, Pavillon des trois Bouddhas (Nikkô)／輪王寺三仏堂（日光市）



Parade des mille guerriers (Nikkô)／百物揃千人行列（日光市）



Allée de cyprès de Nikkô／杉並木（日光市）



Mont Nantai-san et lac Chûzenji-ko (Nikkô)／男体山と中禅寺湖（日光市）



Plaine de Odashirogahara (Nikkô)／小田代が原（日光市）



Course d'IndyCar (Motegi)／インディカーレース（茂木町）



Feux d'artifice／花火大会



Sources thermales (Nikkô)／温泉（日光市）



Festival d'automne de Tochigi／とちぎ秋まつり（栃木市）

Histoire du Tochigi

歴史

A la suite de fouilles faites dans le département, on a retrouvé des outils en pierre, des poteries et des vestiges d'habitations datant de l'époque Jomon (de -12 000 à -300 avant JC), qui laissent supposer d'une très ancienne présence humaine dans Tochigi.

Dans la seconde moitié du VIIème siècle est fondé « le pays de Shimotsuke », ancêtre du département. A cette époque est construit le temple Shimotsuke Yakushi-ji, qui assure l'instruction des moines et fait de la région une place forte du bouddhisme dans l'est du Japon.

Dans la seconde moitié du XIIème siècle, le pouvoir passe des mains des nobles à celles des guerriers. Une guerre oppose dans chaque région les partisans des Taira et ceux des Minamoto. Nasu no Yoichi, originaire de Tochigi, prend parti pour ces derniers. Ses faits d'armes en tant qu'archer lui apportent le prestige.

Dans la première partie du XVème siècle est rétablie la plus ancienne université générale du Japon, l'école d'Ashikaga, qui accueille un siècle plus tard trois mille étudiants selon les dires. Le missionnaire jésuite François Xavier la fait connaître au monde entier sous l'appellation suivante : « la plus grande université du Japon et la plus importante de l'est du Japon ».

Dans la première moitié du XVIIème siècle, le temple Tōshōgū est construit à Nikkō. On y honore Tokugawa Ieyasu, unificateur du Japon et fondateur du gouvernement d'Edo. Nikkō devient un lieu sacré du pouvoir et bénéficie d'un traitement particulier.

Dans la seconde partie du XIXème siècle, le gouvernement d'Edo est anéanti et le système des départements est mis en place dans tout le pays. En 1873, les départements d'Utsunomiya et de Tochigi sont unifiés pour former l'actuel département de Tochigi. La préfecture est d'abord située dans la ville de Tochigi avant de s'installer à Utsunomiya en 1884.

県内の遺跡から、縄文時代にまで遡る石器、土器、住居跡が発見されており、古くから人類が生活を営んでいたことがうかがえます。

7世紀後半、栃木県の最初の形である「しもつけの国」が作られました。また、この頃、僧侶を育成する場である「下野薬師寺」がつくられ、東日本における仏教の中心地として栄えました。

12世紀後半、貴族から武家へ政権が移行する時期、源氏・平氏の武家間による争いが各地で発生していました。本県出身の那須与一は、源氏側に加わり、弓の名人として功績を挙げました。

15世紀前半、日本最古の総合大学である「足利学校」が再興され、16世紀半には『学徒三千』といわれました。足利学校は、フランシスコ・ザビエルにより『日本国中最も大にして最も有名な坂東の大学』と世界に紹介されました。

17世紀前半、天下を統一し江戸幕府を開いた徳川家康を祀る「東照宮」が日光に造られると、日光は幕府の聖地として特別に保護されました。

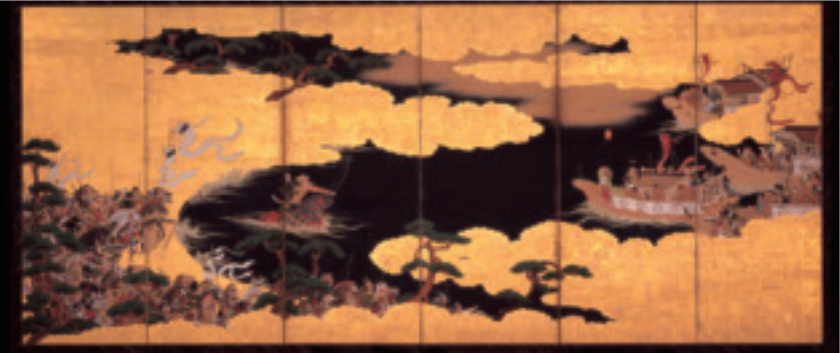
19世紀後半、江戸幕府が減り全国に県が置かれました。1873年に、宇都宮県と栃木県が統合し、現在の栃木県が成立しました。県庁は、当初は栃木町に置かれていましたが、1884年に宇都宮町に移されました。



Figurine de terre issue des fouilles de Gotō (-3 000 av. JC.)
後藤遺跡出土土偶 (3000年前)



Urne issue du tertre funéraire de Tsukayama (Vème siècle)
塚山古墳出土円筒埴輪 (5世紀)



Nasu no Yoichi (paravent décoré)／那須与一(屏風絵)



Université d'Ashikaga／足利学校



Sanctuaire Nikkō Tōshōgū／日光東照宮



Poteries de Mashiko／益子焼 (益子町)



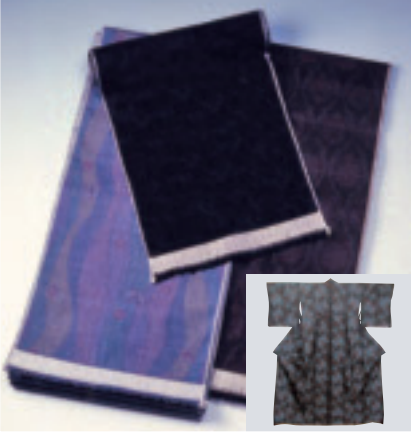
Sculpture sur bois de Nikkō／日光彫 (日光市)



Saké du Tochigi／栃木の地酒



Gyōza (Utsunomiya)／餃子 (宇都宮市)



Soie Yōki-tsumugi (Oyama)／結城紬 (小山市)



Fonte de Tenmyō (Sano)／天明鋳物 (佐野市)



Nouilles de soba (Nikkō)／そば



Ramen (Sano)／ラーメン (佐野市)

Artisanat

工芸品

Le département du Tochigi est célèbre pour les céramiques de Mashiko, robustes et sobres, reconnues comme artisanat traditionnel du Japon. C'est aussi le berceau du *Yōki-tsumugi*, pongé de soie entièrement filé à la main, élevé au rang de « bien culturel immatériel important » par le gouvernement.

Parmi l'artisanat du département, il faut aussi compter la sculpture sur bois de Nikkō, née au XVIIème siècle sous l'impulsion des artisans venus de tout le Japon pour bâtir le Tōshōgū, ou la fonte de Tenmyō, à la fois solennelle et rude, très masculine, dont l'histoire a plus de mille ans. Il y a également le papier de Nasu-Karasuyama, les socques de bois de la ville de Tochigi et l'artisanat sur gourdes d'Utsunomiya.

栃木県には、厚手で素朴な力強さがあり国の伝統工芸品に指定される益子焼や、全ての工程が手仕事で作られる高級絹織物で国の重要無形文化財である結城紬の他、17世紀に東照宮造営のため集められた彫刻師達によって始められた日光彫、1千余年の歴史があり男性的な荒々しさと重厚さを見せる天明鋳物など、数々の工芸品があります。

また、那須烏山市の和紙や栃木市の桐下駄、宇都宮市のふくべ細工なども有名です。

Terroir

味

Le terroir du Tochigi offre un grand choix de saveurs, nées d'une terre et d'une eau fertiles. De l'eau pure naît le saké et les nouilles *soba* que l'on peut savourer partout dans le département. Utsunomiya, avec plus de deux cents restaurants spécialisés, est la ville du Japon où l'on consomme le plus de *gyōza*, raviolis chinois. Enfin, la soupe *ramen* de Sano est aussi très réputée.

豊かな水源と土壌を持つ栃木県では、郷土色豊かな様々な味を楽しむことができます。

清らかな水で作られる地酒やそばは、県内各地で味わうことができます。その他、消費量日本一の宇都宮の餃子、200軒以上の店が味を競い合う佐野ラーメンなども有名です。

Relations internationales

国際交流・国際協力

Le département du Tochigi poursuit une politique étendue d'échanges internationaux et entretient notamment des relations privilégiées avec la Chine, la France et les Etats-Unis. Elle emploie trois jeunes gens originaires de ces pays pour sensibiliser les habitants du département à la compréhension interculturelle.

De nombreuses associations internationales et comités de jumelage animent également la vie locale.

Tochigi s'investit activement dans l'accueil de stagiaires internationaux. Les stages couvrent les domaines de l'agriculture et de la pêche, de la santé, de l'éducation et de la culture, qui sont autant de points forts de notre département. De cette façon, Tochigi contribue efficacement à la coopération internationale.

栃木県は、中国、フランス、アメリカの友好交流先を中心に幅広い国際交流を推進するとともに、3カ国からの国際交流員を配属し、国際理解講座等を開催し県民の国際理解促進を図っています。

また、県内においても、自治体による姉妹都市交流や民間団体等が主体となった国際交流が活発に行われています。

さらに、本県は、外国から積極的に技術研修員を受入れ、農業・水産、保健医療、教育・文化など本県の特徴を生かした分野の研修を実施し、国際協力に貢献しています。



Relations avec le département du Zhejiang, Chine /中国・浙江省との友好交流



Relations avec le département du Vaucluse, France /フランス・ヴォークリュース県との友好交流



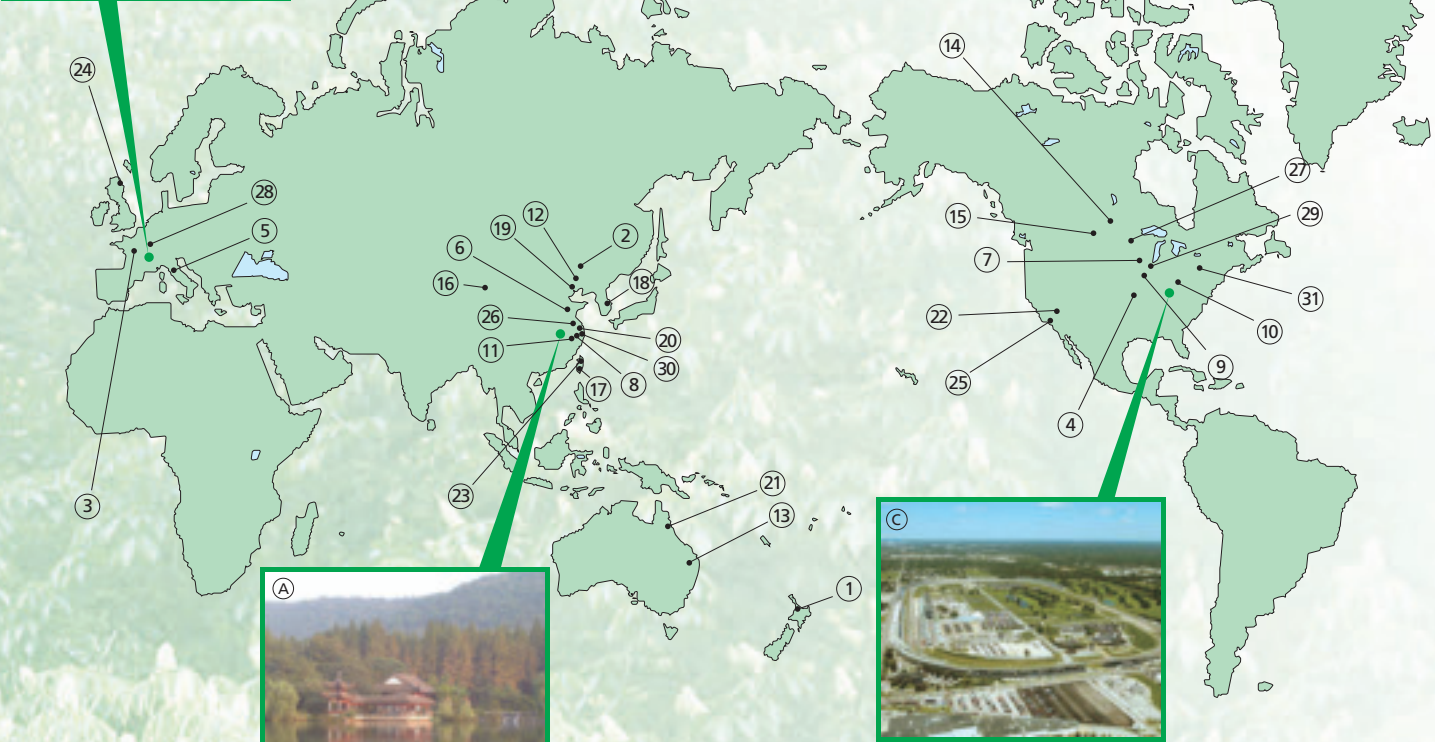
Relations avec l'Etat d'Indiana, Etats Unis /アメリカ・インディアナ州との友好交流



Accueil de stagiaires internationaux /海外技術研修員の受入れ

Villes et départements jumelés avec le département du Tochigi

県・市町の友好姉妹都市等との交流



- ① Manukau (Auckland, Nouvelle-Zélande) / Utsunomiya
マスカウ市 (ニュージーランド・オークランド) / 宇都宮市
- ② Qiqihaer (Heilongjiang, Chine) / Utsunomiya
チチハル市 (中国黒竜江省) / 宇都宮市
- ③ Orléans (Loiret, France) / Utsunomiya
オルレアン市 (フランス・ロワレ県) / 宇都宮市
- ④ Tulsa (Oklahoma, Etats-Unis) / Utsunomiya
タルサ市 (アメリカ・オクラホマ州) / 宇都宮市
- ⑤ Pietrasanta (Toscane, Italie) / Utsunomiya
ピエトラサンタ市 (イタリア・トスカーナ州) / 宇都宮市
- ⑥ Jining (Shandong, Chine) / Utsunomiya
済寧市 (中国山東省) / 足利市
- ⑦ Springfield (Illinois, Etats-Unis) / Ashikaga
スプリングフィールド市 (アメリカ・イリノイ州) / 足利市
- ⑧ Jinhua (Zhejiang, Chine) / Tochigi
金華市 (中国浙江省) / 栃木市
- ⑨ Evansville (Indiana, Etats-Unis) / Tochigi
エバンズビル市 (アメリカ・インディアナ州) / 栃木市
- ⑩ Lancaster (Pennsylvanie, Etats-Unis) / Sano
ランカスター市 (アメリカ・ペンシルバニア州) / 佐野市
- ⑪ Quzhou (Zhejiang, Chine) / Sano
衢州市 (中国浙江省) / 佐野市
- ⑫ Tieling (Liaoning, Chine) / Kanuma
鉄嶺市 (中国遼寧省) / 鹿沼市
- ⑬ Armidale Dumaresq (Nouvelles-Galles du Sud, Australie) / Kanuma
アーミデイル・デュマレク市 (オーストラリア・ニューサウスウェールズ州) / 鹿沼市

- ⑭ Grand Forks (Dakota du Nord, Etats-Unis) / Kanuma
グランフォークス市 (アメリカ・ノースダコタ州) / 鹿沼市
- ⑮ Rapid City (Dakota du Sud, Etats-Unis) / Nikkō
ラピッド市 (アメリカ・サウスダコタ州) / 日光市
- ⑯ Dunhuang (Gansu, Chine) / Nikkō
敦煌市 (中国甘粛省) / 日光市
- ⑰ Tainan (Taiwan) / Nikko
台南市 (中国(台湾)) / 日光市
- ⑱ Gyeongju (Gyeongsangbuk, Corée) / Nikkō
慶州市 (韓国 慶尚北道) / 日光市
- ⑲ Benxi (Liaoning, Chine) / Oyama
本溪市 (中国遼寧省) / 小山市
- ⑳ Shaoxing (Zhejiang, Chine) / Oyama
紹興市 (中国浙江省) / 小山市
- ㉑ Cairns (Queensland, Australie), Oyama
ケアンズ市 (オーストラリア・クイーンズランド州) / 小山市
- ㉒ Glendora (Californie, Etats-Unis), Mōka
グレンドーラ市 (アメリカ・カリフォルニア州) / 真岡市
- ㉓ Douliou (Yunlin, Taiwan), Mōka
斗六市 (中国(台湾)雲林県) / 真岡市
- ㉔ Saint Andrews (Ecosse, Royaume-Uni), Ōtawara
セントアンドリュース (イギリス・スコットランド) / 大田原市
- ㉕ West Covina (Californie, Etats-Unis), Ōtawara
ウエストコビナ市 (アメリカ・カリフォルニア州) / 大田原市
- ㉖ Deqing (Zhejiang, Chine) / Yaita
德清県 (中国浙江省) / 矢板市

- ㉗ Menomonie (Wisconsin, Etats-Unis) / Nasu-Karasuyama
メノモニー市 (アメリカ・ウィスコンシン州) / 那須烏山市
- ㉘ Dietzhöltal-Ewerbsbach (Hesse, Allemagne) / Shimotsuke
ディーツヘルツタール (ドイツ・ヘッセン州) / 下野市
- ㉙ Speedway (Indiana, Etats-Unis) / Motegi
スピードウェイ町 (アメリカ・インディアナ州) / 茂木町
- ㉚ Tiantai (Zhejiang, Chine) / Iwafune
天台県 (中国浙江省) / 岩舟町
- ㉛ Horseheads (New York, Etats-Unis) / Nakagawa
ホースヘッズ村 (アメリカ・ニューヨーク州) / 那珂川町

- Ⓐ province du Zhejiang (Chine) / département du Tochigi
浙江省 (中国) / 栃木県
- Ⓑ département du Vaucluse (France) / département du Tochigi
ヴォークリュース県 (フランス) / 栃木県
- Ⓒ état de l'Indiana (Etats-Unis) / département du Tochigi
インディアナ州 (アメリカ) / 栃木県



Département
du **Tochigi**

**Direction des affaires économiques,
de l'emploi et du tourisme
Service des relations internationales**

T320-8501 Tochigi-ken Utsunomiya-shi Hanawada 1-1-20

TEL +81-(0)28- 623-2195 FAX +81-(0)28- 623-2199

MEL kokusai@pref.tochigi.lg.jp

WEB <http://www.pref.tochigi.lg.jp/index.html>